



Tin Giao Lưu Quốc Tế SAIJO

Số 13

Tháng 12/2016

Mục Lục

Báo cáo về đoàn viếng 1
thăm từ Châu Phi

Sự kiện sắp tới 2

Báo cáo về Halloween 2

Thông báo từ cô Anna 2

Bài viết về Việt Nam 3

Vườn kiêu Nhật ở Áo 3

Hẹn hò với Diana 4

INFO về giao lưu 4
quốc tế



Tin giao lưu quốc tế Saijo
được phát hành 1 năm 4 lần
do Ban điều hành TTGLQT
thực hiện. Nếu quý vị có thắc
mắc, cảm tưởng hoặc thông
tin cần đăng thì xin vui lòng
liên hệ theo địa chỉ dưới đây.

Chào mừng khách quý từ Châu Phi

Hội chợ lần 59 **Cà phê giao lưu**

Cà phê giao lưu quốc tế được tổ chức tại Hội chợ công nghiệp
tại trường cấp 3 nông nghiệp Saijo từ ngày 12, 13/11.

Ngoài việc tổ chức mời khách ăn các loại bánh kẹo ngoại, mặc
thời trang phục dân tộc nước ngoài, thưởng thức nem cuốn Việt
Nam, cửa hàng còn tổ chức hội thảo và giao lưu với 6 sinh viên
đến từ các nước Châu Phi như Senegal, Mozambique v.v... đang du học tại trường đại học
Ehime bởi sự hợp tác của Hội xúc tiến giao lưu quốc tế và JICA. Khách đến tham quan cửa
hàng đã có cơ hội thưởng thức những ca khúc và điệu nhảy nhịp nhàng của Châu Phi mà bình



Chúng tôi thật sự đã có trải
nghiệm đặc biệt thú vị tại
Hội chợ công nghiệp Saijo.
Chúng tôi vô cùng biết ơn
người dân Saijo đã dành
cho chúng tôi sự đón tiếp
nồng hậu và tiếp đãi tử tế.
Chúng tôi hy vọng được
tham gia Hội chợ vào năm
tới (Senzo Ntshakara đến
từ Swaziland)



Qua trải nghiệm lần này, tôi nhận thấy rằng
người Nhật biết rất ít về Mozambique. Tôi
hy vọng người dân Nhật Bản biết nhiều
hơn về Mozambique thông qua du lịch và
thương mại. Tôi thật sự đã có cơ hội tuyệt
vời để gặp gỡ nhiều người khác nhau, và
kết thêm nhiều bạn mới. (Celso Fernando
đến từ Mozambique)

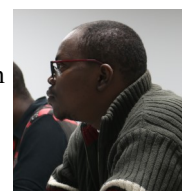
Tôi đã rất vui khi được đến thăm Saijo. Saijo
rất đẹp, và có nhiều người tử tế. Tôi đã có thời
gian tuyệt vời khi được gặp gỡ nhiều người
khác nhau về quốc tịch và văn hóa, nói chuyện
với nhau về điểm giống và khác nhau giữa Ai
Cập và Nhật Bản. Ngoài ra, đây là lần đầu tiên
tôi được đến thăm trường cấp 3, được nói
chuyện vui vẻ với các bạn sinh viên Nhật về
tương lai. (Omar Abdel Wahab đến từ Egypt)

Đây là buổi giao lưu thú vị nhất mà tôi có kể từ khi đến Nhật. Từ khi sinh ra, đây là lần đầu
tiên được mọi người chúc mừng sinh nhật, được nhảy với mọi người, và đã giới thiệu đến
người dân Saijo về sự đa dạng văn hóa của Châu Phi. Tôi xin chân thành cảm ơn các bạn. Tôi
hy vọng được gặp lại các bạn trong tương lai gần. (Dianouma Demba Sonko đến từ Senegal)



14 kỹ thuật viên tham quan “Uchinuki”

Ngày 2/12, 14 kỹ thuật viên cùng cán bộ hành
chính của Châu Phi đang tham gia vào chuyến
học tập được JICA Shikoku tổ chức đã đến thăm
thành phố Saijo để tham quan và học tập về duy
trì và quản lý cơ sở nước máy, quản lý tài
nguyên nước và bảo vệ nguồn nước ngầm.



Thông báo lớp giao lưu giảng sinh

Người đăng ký tham gia xin vui lòng đem theo dụng cụ.

- ◆ Ngày giờ: ngày 17/12 (T7) từ 10:00~12:00
- ◆ Địa điểm: Sougoufukushi center
- ◆ Nội dung: chế tác vật trưng bày giảng sinh, giới thiệu văn hóa và âm nhạc.
- ◆ Phí tham gia: 1000 yên (Hội viên 500 yên)
- ◆ Vật đem theo: kéo, 2 nút áo, bao giấy, khăn, túi nylon (dùng để đem về).



Thông báo cà phê giao lưu quốc tế lần 4

Mời các bạn tham gia giao lưu quốc tế có phục vụ trà và cà phê.

- ◆ Ngày giờ: ngày 1/2/2017 từ 18:00~20:00
- ◆ Địa điểm: Trung tâm hỗ trợ thông tin (SICS)
- ◆ Phí tham gia: 300 yên (Hội viên 200 yên)



Thông báo lớp nấu ăn Gyoza

Làm Gyoza với giáo viên Trung Quốc nào!

- ◆ Ngày giờ: ngày 18/2/2017 từ 13:30~17:00
- ◆ Địa điểm: bếp nấu ăn của Fukushi Center
- ◆ Số lượng: 30 người (ưu tiên người đến trước)
- ◆ Phí tham gia: 300 yên
- ◆ Thời gian đăng ký: 23/1 ~ 13/2/2017



Quỹ học bổng du học AJET Ehime

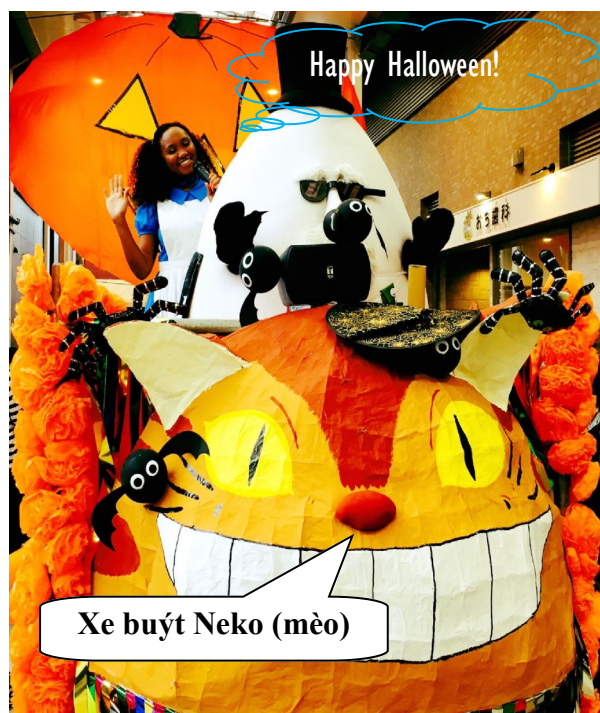
Để hỗ trợ cho học sinh cấp 3 có nguyện vọng đi du học ngắn hạn của tỉnh, tập thể tình nguyện viên được hình thành từ các giáo viên nước ngoài hỗ trợ ngoại ngữ (ALT) và điều phối viên quan hệ quốc tế (CIR) trong tỉnh Ehime gọi tắt là “AJET Ehime” đã thành lập “Quỹ học bổng du học AJET Ehime”, và đây là năm thứ 3 quỹ đi vào hoạt động. Cho đến nay, quỹ đã cấp học bổng cho 2 em học sinh cấp 3 đi du học ngắn hạn tại Canada. Tuy thời gian du học có giới hạn, nhưng các em cho biết là tiếng Anh của mình đã được nâng cao, và hiểu biết sâu hơn về văn hóa nước ngoài. Quỹ “AJET Ehime” năm nay cũng sẽ nỗ lực và mong đạt được mục tiêu kêu gọi quyên góp 20 vạn yên để trao học bổng tiếp theo cho các em học sinh có nguyện vọng đi du học. Chúng tôi sẵn sàng tiếp nhận tiền quyên góp bất cứ lúc nào, nên quý vị nào có lòng hảo tâm thì xin vui lòng liên hệ đến “Bộ phận quan hệ quốc tế”, hoặc đóng góp trực tiếp tại các sự kiện giao lưu quốc tế như cà phê giao lưu quốc tế v.v... Chúng tôi sẽ vô cùng biết ơn nếu nhận được sự quan tâm và hỗ trợ của quý vị. Xin cảm ơn.

- ◆ Liên hệ đến: Anna Tattersall
ehimeajetscholarship@gmail.com. (Người dịch: Diana)

Lễ hội Halloween tại Shotengai

Halloween năm nay được tổ chức thành công và náo nhiệt hơn nhờ vào sự hợp tác của “Hiệp hội machizukuri”. Ngày 29/10, tại Shotengai đã tràn ngập những em bé hóa trang trong những hình thù ngộ nghĩnh. Con phố dường như trở nên náo nhiệt và đầy sức sống hơn bởi âm thanh nô đùa của trẻ em với những câu nói “Trick or Treat!!”.

500 tấm sưu tầm tem dành cho trẻ em đã được bán hết chỉ trong vòng 20 phút. Ngoài ra, Halloween năm nay còn có tổ chức diễu hành trên chiếc xe buýt “Neko” (mèo) được chế tạo bằng tay, cùng trên 1000 người tham dự tạo nên một quang cảnh náo nhiệt như ở một thế giới cổ tích. Shotengai được trưng bày triển lãm trên 200 tấm áp phích và tranh vẽ tay của trẻ em từ 2 tuổi cho đến người lớn làm cho không gian lễ hội trở nên đầy nghệ thuật. Lễ hội Halloween được tổ chức thành công tốt đẹp cũng nhờ vào sự hỗ trợ và hợp tác nhiệt tình, ân ý của tất cả các tổ chức, đoàn thể trong thành phố. Chúng tôi nghĩ rằng cần phải cố gắng hơn nữa để tổ chức cho các em lễ hội Halloween hoành tráng hơn, nhiều nụ cười hơn ở những năm tiếp theo. Xin cảm ơn rất nhiều. (Ishi)



Xe buýt Neko (mèo)

★ Cuộc thi vẽ tranh ★

Gửi đặc biệt: em Katou Minami, học sinh lớp 6 trường tiểu học Omachi.



Góc Việt Nam : sự thay đổi thời đại kéo theo sự thay đổi các giá trị văn hóa truyền thống.

Sau khi chiến tranh kết thúc vào năm 1975, Việt Nam hoàn toàn bị cô lập. Ngoài các nước xã hội chủ nghĩa như Liên Xô v.v..., việc giao lưu với các nước khác hầu như bị cắt đứt. Tuy nhiên, bắt đầu từ năm 1986 trở đi, Việt Nam đã bắt đầu cải cách đổi mới, và cánh cửa giao tiếp với thế giới bên ngoài một lần nữa được mở ra. Từ đó, việc tiếp xúc với người nước ngoài và đi ra nước ngoài dần dần không còn khó khăn nữa.

Cùng với sự mở cửa đó, nét văn hóa và phong tục truyền thống của người Việt Nam cũng như lối suy nghĩ dần bị thay đổi bởi ảnh hưởng của sự phát triển kinh tế và giao lưu văn hóa với nước ngoài.

Về mặt ảnh hưởng tiêu cực, sự phát triển kinh tế khiến mọi người ngày một bận rộn hơn để kiếm sống dẫn đến các mối quan hệ giữa con người với nhau ngày càng nhạt. Sự phát triển mạnh và phổ cập của internet khiến mọi người có khuynh hướng dần mất vào màn hình điện thoại di động hơn là gặp gỡ giao tiếp với người thân, bạn bè. Trẻ em thời nay trở nên mê chơi game trên các thiết bị di động sau giờ học mà ít có cơ hội tiếp xúc với thế giới tự nhiên. Trẻ em ngày nay dường như không biết đến những trò chơi truyền thống mà tôi đã từng chơi khi nhỏ. Ngoài ra, cấu trúc gia đình của người Việt Nam cũng có xu hướng thay đổi từ gia đình 3 thế hệ sang gia đình hạt nhân, và số lượng con cái trong mỗi gia đình cũng đang giảm dần. Nguyên nhân là do chi phí cho cuộc sống và giáo dục ngày càng tăng. Hơn nữa, tỷ lệ kết hôn muộn và ly hôn ngày một tăng. Đặc biệt là phụ nữ ngày nay có khả năng tự chủ về mặt tài chính, và có khuynh hướng cho rằng kết hôn sẽ mất tự do.

Tuy nhiên, cũng có nhiều sự thay đổi tích cực. Nhờ sự nới lỏng visa, người Việt Nam ngày càng dễ dàng đi du học và du lịch nước ngoài. Có không ít người dù sau khi về nước vẫn giữ lại những nét văn hóa và lối sống văn minh của nước ngoài. Nhiều nét văn hóa và tập quán tích cực của nước ngoài cũng đã du nhập vào Việt Nam thông qua phim ảnh và truyền hình.

Ngoài ra, chính phủ Việt Nam đã cố gắng xóa bỏ chế độ phong kiến trọng nam khinh nữ, và kêu gọi xây dựng một xã hội Việt Nam bình đẳng nam nữ. Hiện tại, phụ nữ Việt Nam được tôn trọng hơn. Hằng năm đều có ngày chúc mừng dành cho phụ nữ Việt Nam (20/10) và ngày dành cho phụ nữ quốc tế (8/3). Nếu không có sự giao lưu văn hóa với thế giới bên ngoài thì có lẽ những phong tục, tập quán cổ hủ của Việt Nam cũng khó mà thay đổi.

Trong tương lai, người Việt cần cố gắng hơn nữa để duy trì và phát triển những nét văn hóa truyền thống tốt đẹp của mình, cũng như tiếp nhận thêm những nét văn hóa mới tốt đẹp hơn từ nước ngoài. Gần đây, cũng có người nêu quan điểm cần phải thay đổi việc đón tết âm lịch truyền thống sang đón tết dương lịch. Tuy nhiên, tết âm lịch là nét văn hóa truyền thống lâu đời có ảnh hưởng sâu đậm trong tâm thức người Việt, nên tôi nghĩ không nên thay đổi tết âm lịch.

Thành phố Huế thường tổ chức Festival nghệ thuật truyền thống và Festival văn hóa quốc tế xen kẽ từng năm. Tôi nghĩ rằng cách làm này giúp bảo tồn và phát triển các giá trị văn hóa truyền thống tốt đẹp trong nước. (Lê)

Vườn Nhật ở nước Áo

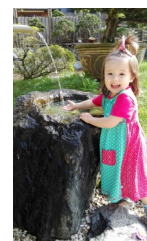
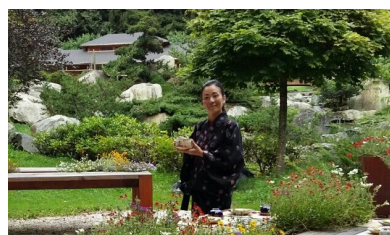
Gruss Gott (tiếng Đức: Xin chào)! Tôi là Murakami Tomoko. Tôi được sinh ra ở Saijo, nhưng hiện nay tôi đang sống ở Áo, và đến nay đã được 15 năm. Tôi đang làm việc cách nơi được sinh ra 100.000 km tại một công viên trồng bonsai Nhật Bản. Hằng ngày tôi đón tiếp rất nhiều khách tham quan đến từ nhiều quốc gia.

Tôi là người yêu thích đi du lịch nước ngoài nên đã đi đó đi đây khắp thế giới. Cuối cùng, tôi đã dừng chân ở nước Áo.

Nơi mà tôi đang sống, bờ hồ Millstätter của thành phố Seeboten, tỉnh Kärnten (Carinthia) nước Áo, có lẽ rất giống với Tp. Saijo. Thành phố Saijo được núi Ishizuchi che chở thì nơi tôi sống cũng được các dãy núi bao bọc. Ở đó có nguồn nước ngon và bầu không khí trong lành. Hơn nữa, ở đó còn có bảo tàng Bonsai lớn nhất châu Âu. Bảo tàng mà sang năm sẽ kỷ niệm 40 năm thành lập này có 3000 chậu cây cảnh với 200 giống cây bonsai của Nhật được trưng bày trong công viên. Tôi biết đến công viên này cũng là sự tình cờ. Ấn tượng đầu tiên của tôi là ánh đèn chiếu ra từ trong các tảng đá xanh. Tôi nhanh chóng bắt chuyện với quản lý công viên, và được biết

rằng những tảng đá xanh đó đến từ Saijo, và tôi cứ nhớ mãi về cảm nhận cái duyên gặp gỡ kỳ lạ này. Và nó đã trở thành nơi làm việc của tôi.

Tôi đã trở về cố hương sau 3 năm vào hôm trước. Tuy con phố có chút thay đổi nhưng tôi vẫn cảm nhận là mình đã về nhà, và tôi luôn cảm ơn về điều đó.



< Công viên được xây dựng từ đá xanh Saijo





Chiếc vòng kết nối

Có lần vào cửa hàng bánh kẹo Kiriya, tôi thấy trên giá trưng bày những chiếc bánh bông lan và những chiếc bánh bao nhân hạt dẻ trông rất dễ thương. Tôi không những tìm mua được món quà mình cần, mà còn làm quen được với một người bạn mới, đó là bà chủ quán Kiriya.

Từ ngày đó, tôi thỉnh thoảng đến chơi với bà chủ quán Kiriya, chủ đề nói chuyện của chúng tôi thường về gia đình, tình yêu và sự kết hôn quốc tế. Tôi cũng thường nói chuyện với bố mẹ của tôi về bà chủ quán.

Từ ngày 16/11 đến 24/11, bố của tôi đã đến Saijo thăm tôi. Bố của tôi dường như muốn biết nơi con gái của mình đang sống như thế nào, và đang kết bạn với những ai. Tôi đã giới thiệu với bố về những đồng nghiệp và bạn bè của mình ở Saijo. Ngoài ra, tôi còn đưa bố đi chơi nhiều nơi ở Nhật như: Takamatsu, các đảo của Setonai, Matsuyama, Hiroshima, Tokyo và Kamakura.

Chúng tôi đã đến chơi đảo Shoudo. Phong cảnh tuyệt đẹp làm chúng tôi ngây ngất. Chúng tôi cũng đã leo lên tận đỉnh núi trên đảo Ogishima. Người của bố tôi ướt đầm mồ hôi, nhưng cũng để lại cho ông ký ức khó quên, và cuối cùng cũng khiến ông nhớ được cái tên tiếng Nhật rất khó nhớ đối với ông “Ogishima”. Tôi giới thiệu với bố từng món ăn ngon và nổi tiếng của từng vùng như: bánh canh Sanuki của Takamatsu,

món hàu của Miyajima, bánh xèo của Hiroshima, và món Kaisendon tươi ngon của cửa hàng Marutomo Suisan ở Saijo.

Ngày 21/11, chúng tôi đã đến thăm bà chủ quán Kiriya vào ngày sinh nhật của bố. Bà chủ quán đã cố gắng sử dụng tất cả vốn tiếng Anh mình biết để nói chuyện với bố tôi. Đúng lúc đó có một người quen tôi gặp ở Saijo Matsuri cùng con gái vào quán. Người này cũng là bạn lâu năm của bà chủ quán. Bà chủ quán như thể là chiếc vòng kết nối mọi người.

Mọi người nói đủ chuyện với nhau vô cùng vui vẻ. Vui nhất là câu chuyện về bà chủ quán Kiriya rất mạnh mai khi còn trẻ, nhưng hiện tại cân nặng của bà cũng dần tăng lên theo tuổi tác. Tuy bố của tôi không biết tiếng Nhật, nhưng bố được mọi người chào đón thân tình nên đã trở thành một phần làm chiếc vòng kết nối tỏa rộng hơn.

Bố của tôi đã về Mỹ sau 9 ngày ngắn ngủi ở Nhật, nhưng đã khiến bố tôi trở nên yêu mến Saijo vì đã được mọi người chào đón vô cùng nồng ấm và tình nghĩa. Bố nói sẽ còn quay lại thăm Saijo. (Diana)



INFO Giao lưu quốc tế

【Trung tâm giao lưu quốc tế Tambara】

Cuộc thi hùng biện quốc tế ◇ Tự do dự thính ◇

- ◆ Ngày giờ: 18/12/2016 từ 13:00 ~ 16:30
- ◆ Địa điểm: Hội trường tầng 1 Tambara Kominkan
- ◆ Nội dung: ① Hùng biện tiếng Nhật của người nước ngoài
② Hùng biện của học sinh cấp 1
③ Hùng biện tiếng Anh (Học sinh cấp 2 và 3)
④ Công bố thành quả học tập ngoại ngữ (tiếng Trung và tiếng Hàn)

◆ Liên lạc: Trung tâm giao lưu quốc tế Tambara

【Hội tình nguyện tiếng Anh (ELIS)】

FUN FUN English (Vui chơi bằng tiếng Anh !)

- ◆ Ngày giờ: 5/3/2017 từ 14:00 ~ 16:00
- ◆ Địa điểm: Saijo Komatsu Kominkan
- ◆ Số lượng: 80 người (ưu tiên người đăng ký trước)
- ◆ Thời hạn: 3/2/2017 ~ 16/2/2017
- ◆ Nội dung: Học sinh tiểu học làm quen với tiếng Anh thông qua các trò chơi sử dụng tiếng Anh với người nước ngoài và các thành viên hội tiếng Anh (ELIS)
- ◆ Nơi đăng ký: Trung tâm giao lưu quốc tế Tp. Saijo.

【Thông báo từ Ban điều hành TT giao lưu quốc tế】

Anh Lê được lên báo “Tabi no Techo” !

Nguyệt san báo Giao Thông xuất bản định kỳ “Tabi no Techo” được bán vào ngày 10/1 sẽ có đăng bài giới thiệu về thành phố Saijo của anh Lê, điều phối viên quan hệ quốc tế trên mục phỏng vấn người nước ngoài làm việc tại Nhật. Mọi người hãy đón xem nhé!

Tái bút

Đã 4 tháng kể từ khi đến Saijo, tôi đã có thời gian vui vẻ khi được tham gia liên tục nhiều sự kiện giao lưu quốc tế được tổ chức tại thành phố Saijo. Tôi sẽ cố gắng cùng mọi người biên tập tờ Koku-saikoryu News thật tốt để gửi đến mọi người những tin tức thú vị trong tương lai. (Diana)

Thành viên biên tập:

Kawaguchi Sachi (Ka)
Trương Đình Lê (Lê)
Diana Marie Linton (Diana)
Ishimura Miho (Ishi)
Imai Mamiko (Ima)

フルカラーで
読める！

